



香港天主教教友傳信會
觀塘翠屏道 100 號
電話：82322277
電郵：info@hkclma.org.hk
網址：www.hkclma.org.hk
2005 年第 1 期

編者的話

教友傳教士陳倩盈、黃文英和雷韻詩現分別於肯尼雅、中國和柬埔寨服務，她們在今期《傳信路》與我們分享她們的信仰、生活和服務點滴。

我同你天天在一

傳教士陳倩盈

八月初入住了由肯尼雅修女聯會(The Association of Sisterhoods of Kenya) 管理 Tumaini Centre 後，生活開始安定下來。中心每天早上七時舉行感恩聖祭 (星期日除外)，「近水樓台」的我每天以感恩祭作為一天的開始。若當天時間許可，感恩祭後，便會到中心食堂吃早餐。早餐後，便清洗衣服，然後回校上課。由於中心接近學校，多以步行往返，路程需時約四十分鐘。剛開始時，常感到體力不支，但現在則步履如飛。



陳倩盈與兩位同事攝於教員室。她得 Sister Luciana 和 Ms Jill Juma 協助，適應內羅畢的生活。

學校剛開辦，只有中一、中二兩級，學生共五十六人，對一位香港「專業」老師來說，談不上有任何工作壓力。在校時間，多花在與學生溝通上，閱讀學生各種課本，以求更瞭解學生的學習需要。下午四時，若學校沒有特別活動，便動身回「家」。歸途上，堂區聖堂為必經之地，這聖堂設有二十四小時朝拜聖體的小堂，自十月份，我便開始每天下課後，到小堂朝拜聖體三十分鐘至一小時，然後才回中心。

回中心後，便收拾早上清洗的衣服，整理房間...享受一個熱水花灑浴，消除一天疲累，再到食堂用晚餐，晚餐後到廚房幫忙清洗碗碟，風雨不改。我很少到交誼廳看電視，因為時間寶貴，通常用來複習教案，默想第二天感恩祭經文，閱讀小說、報章....。躺在床上時，通常還未說完「感謝天主...」，便進入了夢鄉。星期一至五，生活便循著這個規律進行。星期六早上，我需要回校負責慕道班聚會。工作在下午一時便結束。接著到餐廳用午膳，雀躍地選擇星期一至五少吃的菜式。飽餐一頓後，或到附近 Cyber Café 收發電子郵件，或到附近超市購物、閒逛，間中亦會到市內看電影，在晚餐前返回中心。



慕道班的學生做耶穌十二齡講道的角色扮演。

星期日早上到堂區參與主日感恩祭，感恩祭後

便回中心的交誼廳，閱讀報章、雜誌.....。再進行一星期一次的房間清潔工作；掃地、抹窗....勞動一番。午膳後，回房間閱讀書籍片刻，便會倒頭午睡，一覺醒來，又可以預備到食堂用晚餐。

在肯尼亞內羅畢生活平淡安穩，「理所當然」的我總是這樣想。直至一天收到一位香港修女的電郵，她知道我能每天參與感恩祭後，慨歎地說：'God spoils you so much....'(天主寵壞你...) 當真是當頭棒喝，沾沾自喜的我，常以為每天 為天主做了一件美事，誰不知....

只要用心回味所經歷的----能入住 Tumaini Centre、住宿地方靠近設有二十四小時朝拜聖體的聖堂、以及生活中一切的「理所當然」，便會驚覺天主的心思是何其細密，祂如何周詳地為我鋪排每一天.....。本文標題「我同你天天在一起」是指天主守護著我的每一天，倒是自己應撫心自問，是否每天偕與主同行。

感謝

本會感謝教友的捐款支持，使陳倩盈姊妹能繼續入住 Tumania Centre 及應付其他生活開支。

黃文英的電郵

傳教士黃文英

黃文英姊妹在 2004 年 9 月到中國廈門一所職業中專學校教英語，她與五位菲律賓及一位印度的老師住在一起。在結束這封分享她的生活和工作的電郵前，她表示：「一切是禮物」。

Dear friends,

Ni men hao ma? Wo hen hao!!!!

Time flies. We just finished the mid-term exam last week. To be more precise, another 11 weeks to go before the Chinese New Year break. Just Great!!!! After being here for two and a half months, I am getting more used to the working environment. The first two weeks were just "terrible"! I was totally "destroyed" after school. Fortunately, no students were waiting for me when I got back to my place. I could go straight to bed. Yet, I couldn't sleep well when I thought of the next day. It was not the preparation that worn me out but the big class. I used to have about 20 students in one class before (in Cambodia) but now I have about 50. I have 6 different classes. The school is a vocational training school and so you need more effort, and extra patience in dealing with the students. I bet you understand what I mean. Those (students from Xiamen) in business classes are not very motivated while those in air service class (most of them are from outside Xiamen and so their English is not so good) - the book is too difficult for them. And yet, this is why I "am sent" here. I believe.

So be grateful for what is given to me. I feel more at peace with myself and the students then. Now, everything is getting much better. I get to know the students better and so do they. The local teachers are also very helpful and friendly.

I am living with 6 other teachers. 5 are from the Philippines and one from India. They are all involved in adult education while I am

the only "chosen one" in secondary education. So my schedule is quite different from theirs. Their classes are in the evening or on Saturdays.

We have a Chinese lady who comes every day, except Sunday to cook a meal for us. (Her cooking brings me home!) As for the other two meals, we just take care of them ourselves. (Most of the time, bread and if I have time, noodles. I don't mind to have bread twice a day and I just love noodles. I can't afford to prepare it every day though.)

So we have a BIG and proper meal together and stay together "to share" every day. I relate very well to them. I am quite contented with such a life with both community life and full privacy.

My life is very simple - get up at 5 am and sleep at 9 pm (sometimes even earlier) From Monday to Friday, school. Saturday, go around Xiamen with my map. I have almost visited most of the city "on foot". And for the coming 6 Saturdays, I will stop for a while because I have to teach a short English course (Cabin English) to 11 students who are going to work with Southern China Airlines in December. They are the lucky ones to get a job before the end of the term. Then they will go to Canton to have a 3-month training. So, when you fly with Southern China next time, ask the air-hostesses if they know Lucia. (Ha! Ha!) Besides walking, I read and keep in touch with my friends and former students in Cambodia. I am also very lucky for there is always one or two friends with me every evening. I always enjoy such moments, sharing our dreams and thoughts. Sunday, mass on Gulang Yu. I have joined the choir. It is a mini choir with only 5 members. So practice after mass.

Unlike in Cambodia, we don't have any cable TV for it is quite expensive to install it here. So my friends decided not to have it. We only have CCTV 9 (in English). Unfortunately, the news is not so "international" to me. The programme I like most is Around China. But anyway, I am not that keen on watching TV. However, my friends enjoy watching videos very much. So I will join them sometimes. (Because I am an early bird and they are owls.)

Well, this is my life and work here. **All is gift.** What I ask for is **Be simple. Be grateful.** So much for now. Merry Christmas and a great winter! (This will be my first winter after 8 eight years in Cambodia. I'm really looking forward to it.)

Cheers,
Lucia

東國來函

傳教士雷韻詩

到了東國已五個月了，不知怎樣形容這段日子，只感到一切 比想像中容易，想像中順利，但這並不代表沒有困難。還記得最初決定到東國時，心裏有很多的掙扎，很多的憂慮，

但到了這裏後才發現原來很多的憂慮 是不存在的！有時候只會笑自己花了太多時間擔心，耗盡了精神。在這裏不知怎樣就已適應下來，無論是天氣、環境及生活習慣。感謝天主一直以來的照顧，無論是精神上或身體上的照顧！我想最大的困難是語言的障礙，有時候只感到被隔離、無助.....但身邊的人不停地鼓勵自己，告訴我這是正常的過程，每一位在異國工作的傳教士（包括神父、修女） 會經過這痛苦的過程！儘管是這樣，我的內心有一股力量鼓勵自己向前走，只渴望能學好柬語，明白他們的想法，能深入和他們溝通！

感謝主帶領我到這裏來，有機會參與耶穌會的工作，成爲他們的一份子，每天在生活、工作中不斷尋找天主的旨意！現在在大學生宿舍工作和他們一起生活，教英語和普通話。很多時只感到自己有很多的不足，尤其是在教學方面完全沒有經驗。有時候只好不斷祈禱求主幫助！我相信自己只不過是主的工具，若然是祂的旨意，相信聖神必定帶領。除此之外，每星期有兩天到越南難民營工作，爲他們檢查身體。感謝主給我這服務和施予的機會。在這施予的過程中，一方面感到天主彌補了自己很多的不足，另一方面感到莫大的喜悅和福氣！在這裏更學會了隨遇而安，相信每件事情的發生。每天的安排 有着天主的意思，縱使任務未能完成，但世界正依照自然的規律在運行中，而自己只是世界的一小部份罷了！我相信天主是無所不能。若然我們願意繼續向前走，天主必定依照我們的需要，給予幫助。

欲更了解雷韻詩姊妹到柬埔寨前後的心聲，歡迎收看教區視聽中心製作始終係天主第五輯
出家入世第 12 集：港產教友傳教士 <http://www.hkdavc.com/inandout/inandout12.html>

香港天主教教友傳信會 2005 年靈修培育活動

聖體與福傳

目標：透過靈修培育使教友認識普世福傳的意義和責任

對象：任何希望了解、支持或有意參與海外傳教事工的教友

日期	靈修培育日主題
6/3(星期日)	「我同你們天天在一起，直到今世的終結。」(瑪 28：20)
15/5(星期日)	「吃這餅，喝這杯，就是宣告主的死亡。」(格前 11：26)
10/7(星期日)	這是我的身體，將為你們而犧牲。
9/10(星期日)	「瑪納」：日用的食糧 (若 6：58)

講者：宗座外方傳教會恩保德神父


時間：下午 2:30 至 4:30

地點：(待定)

內容：主題講座、朝拜聖體

費用：自由捐獻

查詢/報名：8232-2277 (盧姊妹)



投身是直接的奉獻

奉獻是另一種投身

Some give by going

Some go by giving

捐獻方法：

- (1) 用劃線支票，抬頭『香港天主教教友傳信會有限公司』或
“HONG KONG CATHOLIC LAY MISSIONARY ASSOCIATION
LIMITED”
- (2) 到任何一間匯豐銀行，將捐獻存入本會戶口，賬號：(600-011548-001)
- (3) 把劃線支票或存款單寄回本會。
捐款人請列明姓名、電話、地址，以便本會發出正式收據 (可申請免稅)。



香港天主教教友傳信會

九龍觀塘翠屏道 100 號

印刷品